EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

9.3.2006 PE 370.170v01-00

TARKISTUKSET 26-45

Mietintöluonnos **(PE 368.066v01-00)**
Barbara Kudrycka
ehdotuksesta neuvoston päätökseksi kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskevan eurooppalaisen rahaston perustamisesta vuosiksi 2007–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa

Ehdotus päätökseksi (KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Komission teksti	Parlamentin tarkistukset

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 26
Johdanto-osan 3 kappale

(3) Kolmansien maiden kansalaisten kotouttaminen jäsenvaltioihin on keskeinen osa taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden edistämistä, joka on perustamissopimuksen mukaan yhteisön keskeisiä tavoitteita.	(3) Kolmansien maiden kansalaisten kotouttaminen jäsenvaltioihin on keskeinen osa taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden edistämistä, joka on perustamissopimuksen mukaan yhteisön keskeisiä tavoitteita. ***Kolmansien maiden kansalaisten kotouttaminen on dynaaminen kaksisuuntainen prosessi, jonka tavoitteena on kaikkien maahanmuuttajien ja jäsenvaltioiden asukkaiden keskinäinen yhteisymmärrys.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Stavros Lambrinidis

Tarkistus 27
1 artiklan 1 kohta

Tällä päätöksellä perustetaan 1 päivästä tammikuuta 2007 31 päivään joulukuuta 2013 kestävälle kaudelle kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskeva eurooppalainen rahasto (jäljempänä ’rahasto’) osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen vahvistamiseksi ja Euroopan unionin tavoitteiden saavuttamiseksi.	Tällä päätöksellä perustetaan 1 päivästä tammikuuta 2007 31 päivään joulukuuta 2013 kestävälle kaudelle kolmansien maiden kansalaisten ***ja heidän suorien jälkeläistensä*** kotouttamista koskeva eurooppalainen rahasto (jäljempänä ’rahasto’) osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen vahvistamiseksi ja Euroopan unionin tavoitteiden saavuttamiseksi.

Or. en

Perustelu

(Tarkistus tehdään kaikkiin tekstin kohtiin, joissa viitataan kolmansien maiden kansalaisiin.) On tärkeää korostaa, että toisen sukupolven siirtolaisia varten on rahoitettava asianmukaisia kotouttamisohjelmia. Kuten kansainväliset kokemukset ovat toistamiseen osoittaneet, siirtolaisten lasten, heidän kansalaisuudestaan riippumatta, on oltava kotouttamisponnistelujen keskipisteenä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 28
2 artiklan 1 kohta

1. Rahaston tavoitteena on tukea jäsenvaltioiden toimia, joilla autetaan uskonnoltaan, kieleltään ja etniseltä ja kulttuuritaustaltaan erilaisia kolmansien maiden kansalaisia sopeutumaan uuteen asuinmaahansa ja osallistumaan aktiivisesti eurooppalaiseen yhteiskuntaan sen kaikilla osa-alueilla. Toimet koskevat esimerkiksi maahanpääsymenettelyjä, perehdyttämisohjelmia ja toimia, osallistumista kansalaistoimintaan ja politiikkaan, monimuotoisuuden kunnioittamista ja yhteiskunnan kansalaisuutta.	1. Rahaston tavoitteena on tukea jäsenvaltioiden toimia, joilla autetaan uskonnoltaan, kieleltään ja etniseltä ja kulttuuritaustaltaan erilaisia kolmansien maiden kansalaisia ***ja kansalaisuudettomia henkilöitä*** sopeutumaan uuteen asuinmaahansa ja osallistumaan aktiivisesti eurooppalaiseen yhteiskuntaan sen kaikilla osa-alueilla. Toimet koskevat esimerkiksi maahanpääsymenettelyjä, perehdyttämisohjelmia ja toimia, osallistumista kansalaistoimintaan ja politiikkaan, monimuotoisuuden kunnioittamista ja yhteiskunnan kansalaisuutta. *(Tarkistus tehdään kaikkialle tekstiin ja näin ollen sen hyväksyminen vaatii muutoksia koko tekstiin.)*

Or. en

Perustelu

Jotta yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevassa päätöskokonaisuudessa käytettävästä terminologiasta saataisiin selvempää ja maahanmuuttoa koskevasta lainsäädännöstä yhdenmukaisempaa, tämän päätöksen tarkoituksia varten "kolmansien maiden kansalaisilla" ei tarkoiteta "kansalaisuudettomia henkilöitä". Näin ollen termejä "alkuperämaa", "aiempi asuinmaa" ja "kauttakulkumaa" olisi käytettävä asianmukaisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 29
3 artiklan f a alakohta (uusi)

	f a) edistää kulttuurien väliseen kasvatukseen perustuvan integraatioprosessin luomista;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 30
3 artiklan f b alakohta (uusi)

f b) edistää eurooppalaisen monirotuisen identiteetin luomista.

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 31
4 artiklan 1 kohdan a alakohta

(a) auttaa jäsenvaltioita kehittämään ***maahanpääsymenettelyjä*** tukemalla yhteistyötä keskeisten sidosryhmien ja asiantuntijoiden kanssa sekä tietojenvaihtoa tiettyihin kansallisuuksiin tai tiettyihin kolmansien maiden kansalaisten ryhmittymiin sovellettavista käytännöistä;	(a) auttaa jäsenvaltioita kehittämään ***kolmansien maiden kansalaisille järjestettäviä maahanmuuttoa ja maahanpääsyä koskevia ohjelmia*** tukemalla yhteistyötä keskeisten sidosryhmien ja asiantuntijoiden kanssa sekä tietojenvaihtoa tiettyihin kansallisuuksiin tai tiettyihin kolmansien maiden kansalaisten ryhmittymiin sovellettavista käytännöistä;

Or. en

Perustelu

Johdonmukaisuus komission ehdotuksen kanssa (asiakirja Migrapol Integration 47).

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Line Reynaud

Tarkistus 32
4 artiklan 1 kohdan c alakohta

(c) valmistella maahanpääsyluvan saaneiden kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista vastaanottavaan yhteiskuntaan tukemalla maahantuloa edeltäviä toimia, jotka voivat käsittää lähtömaassa jaettavaa tiedotusaineistoa ***ja*** kansalaistiedon peruskursseja.	(c) valmistella maahanpääsyluvan saaneiden kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista vastaanottavaan yhteiskuntaan tukemalla maahantuloa edeltäviä toimia, jotka voivat käsittää lähtömaassa jaettavaa tiedotusaineistoa***,*** kansalaistiedon peruskursseja ***ja tarvittaessa kielikursseja***.

Or. fr

Perustelu

Kotouttamista voidaan helpottaa myös vastaanottavan maan kielen oppimisella etukäteen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 33
4 artiklan 2 kohdan a alakohta

(a) kehittää ja parantaa jäsenvaltioon juuri saapuneille kolmansien maiden kansalaisille paikallis- ja aluetasolla järjestettävien erityisesti kansalaistietoa koskevien perehdyttämisohjelmien ja toimien laatua;	(a) kehittää ja parantaa jäsenvaltioon juuri saapuneille kolmansien maiden kansalaisille paikallis- ja aluetasolla järjestettävien erityisesti ***kielen oppimista ja*** kansalaistietoa koskevien perehdyttämisohjelmien ja toimien laatua;

Or. en

Perustelu

Johdonmukaisuus 3artiklan b kohdassa esitetyn tavoitteen kanssa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 34
4 artiklan 2 kohdan c alakohta

(c) tehdä kansalaistietoa koskevista perehdyttämisohjelmista ja -toimista joustavammat erityisesti järjestämällä osa-aikaisia kursseja, pikakursseja, etä- tai verkko-opiskelumahdollisuuksia tai vastaavia, joiden avulla kolmansien maiden kansalaiset voivat samanaikaisesti osallistua ohjelmiin ja työskennellä tai opiskella;	(c) tehdä kansalaistietoa koskevista perehdyttämisohjelmista ja -toimista joustavammat erityisesti järjestämällä osa-aikaisia kursseja, pikakursseja, etä- tai verkko-opiskelumahdollisuuksia tai vastaavia, ***ja ammattikoulutustoimia osana vierastyöntekijöiden maahanpääsyohjelmia,*** joiden avulla kolmansien maiden kansalaiset voivat samanaikaisesti osallistua ohjelmiin ja työskennellä tai opiskella;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 35
4 artiklan 3 kohdan a alakohta

(a) edistää uskontojen välisten ja uskonnollisten keskustelufoorumien luomista eri yhteisöjen välille ja/tai yhteisöjen ja poliittisten ja päätöksentekoviranomaisten välille yhteiskunnan kansalaisuuden ja monimuotoisuuden tukemiseksi;	(a) edistää uskontojen ***ja kulttuurien*** välisten ja uskonnollisten keskustelufoorumien luomista eri yhteisöjen välille ja/tai yhteisöjen ja poliittisten ja päätöksentekoviranomaisten välille yhteiskunnan kansalaisuuden ja monimuotoisuuden tukemiseksi;

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 36
4 artiklan 5 kohdan d a alakohta (uusi)

	d a) kehittää ja täytäntöönpanna koulutusjärjestelmiä, jotka helpottavat kulttuurien välisten viestintätaitojen siirtämistä julkisen ja yksityisen sektorin palvelujen tarjoajille uusien menetelmien, kuten simulaatioiden, verkko-opiskeluohjelmien ja mentori- tai "link-staff" -ohjelmien välityksellä;

Or. en

Perustelu

Johdonmukaisuus komission ehdotuksen kanssa (asiakirja Migrapol Integration 47).

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno

Sánchez

Tarkistus 37
4 artiklan 5 kohdan d b alakohta (uusi)

d b) kehittää ja täytäntöönpanna julkisen ja yksityisen sektorin palvelujen tarjoajien, oppilaitokset mukaan lukien, kulttuurien välistä koulutusta, valmiuksien lisäämistä ja monimuotoisuuden hallinnoinnin koulutusta;

Or. en

Perustelu

Johdonmukaisuus komission ehdotuksen kanssa (asiakirja Migrapol Integration 47).

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 38
4 artiklan 6 kohdan a alakohta

(a) tehostaa valmiuksia kerätä, analysoida ja jakaa tilastotietoa kolmansien maiden kansalaisten kotouttamisesta ja kotouttamistoimenpiteistä;	(a) tehostaa valmiuksia kerätä, analysoida ja jakaa tilastotietoa kolmansien maiden kansalaisten kotouttamisesta ja kotouttamistoimenpiteistä***, erityisesti työmarkkinoille pääsystä, koulutuksesta, terveydenhuoltopalveluista ja poliittisista päätöksentekoprosesseista***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 39
6 artiklan 1 kohdan a alakohta

(a) kolmansien maiden kansalaiset, jotka ovat saaneet jäsenvaltion viranomaisilta luvan oleskella jäsenvaltion alueella esimerkiksi työntekoa, itsenäistä ammatinharjoittamista, perheiden yhdistämistä tai muuta kansallisessa lainsäädännössä määriteltyä tarkoitusta varten, lukuun ottamatta sellaisia kolmansien maiden kansalaisia tai kansalaisuudettomia henkilöitä, jotka määritellään pakolaisiksi tai joilla on oikeus 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/83/EY mukaiseen toissijaiseen suojeluun; ja	(a) kolmansien maiden kansalaiset, jotka ovat saaneet jäsenvaltion viranomaisilta luvan oleskella jäsenvaltion alueella esimerkiksi työntekoa, itsenäistä ammatinharjoittamista, perheiden yhdistämistä tai muuta kansallisessa lainsäädännössä määriteltyä tarkoitusta varten, lukuun ottamatta sellaisia kolmansien maiden kansalaisia***,*** ***turvapaikanhakijoita*** tai kansalaisuudettomia henkilöitä, jotka määritellään pakolaisiksi tai joilla on oikeus 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/83/EY mukaiseen toissijaiseen suojeluun; ja

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 40
6 artiklan 2 kohta

2. Kolmannen maan kansalaisella tarkoitetaan henkilöä, joka ei ole perustamissopimuksen 17 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin kansalainen.	2. Kolmannen maan kansalaisella tarkoitetaan henkilöä, joka ei ole perustamissopimuksen 17 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin kansalainen ***eikä kansalaisuudeton henkilö***.

Or. en

Perustelu

Tämä lähestymistapa yksinkertaistaa ja selventää näiden termien käyttöä komission ehdotuksen 6 artiklan 1 kohdassa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ja Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 41
14 artiklan 2 kohdan a ja b alakohta

(a) 40 prosenttia määrärahoista suhteutettuna 6 artiklassa tarkoitettujen jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten keskimäärään ***kolmen*** edeltävän vuoden aikana ja	(a) 40 prosenttia määrärahoista suhteutettuna 6 artiklassa tarkoitettujen jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten keskimäärään ***kahden*** edeltävän vuoden aikana ja
(b) 60 prosenttia määrärahoista suhteutettuna niiden 6 artiklassa tarkoitettujen kolmansien maiden kansalaisten määrään, jotka ovat ***kolmen*** edeltävän vuoden aikana saaneet jäsenvaltion viranomaisilta luvan oleskella jäsenvaltion alueella.	(b) 60 prosenttia määrärahoista suhteutettuna niiden 6 artiklassa tarkoitettujen kolmansien maiden kansalaisten määrään, jotka ovat ***kahden*** edeltävän vuoden aikana saaneet jäsenvaltion viranomaisilta luvan oleskella jäsenvaltion alueella.

Or. en

Perustelu

Kaksi vuotta on asianmukaisempi ja lähempänä todellista tilannetta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Barbara Kudrycka

Tarkistus 42
15 artiklan 5 kohta

5. Yhteisön rahoitusosuutta voidaan nostaa ***60 prosenttiin*** sellaisten hankkeiden kohdalla, jotka koskevat 18 artiklassa mainituissa komission strategisissa suuntaviivoissa määriteltyjä ensisijaisia tavoitteita.	5. Yhteisön rahoitusosuutta voidaan nostaa ***75 prosenttiin*** sellaisten hankkeiden kohdalla, jotka koskevat 18 artiklassa mainituissa komission strategisissa suuntaviivoissa määriteltyjä ensisijaisia tavoitteita.

Or. en

Perustelu

Nämä hankkeet ovat erittäin tärkeitä ja niitä olisi pidettävä ensisijaisina myös rahoituksen osalta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Kyriacos Triantaphyllides ja Giusto Catania

Tarkistus 43
34 artiklan 4 kohdan 1 luetelmakohta

– alv;	– alv***, paitsi jos lopullinen edunsaaja tai loppukäyttäjä on sen maksanut perustamissopimuksen 87 artiklan mukaisen tukijärjestelmän yhteydessä tai jäsenvaltion nimeämän elimen myöntämän tuen yhteydessä. Vähennyskelpoinen alv ei voi missään muodossa olla tukikelpoinen meno edes silloin, kun lopullinen edunsaaja tai loppukäyttäjä ei sitä käytännössä vähennä.***
	Jos lopullinen edunsaaja tai loppukäyttäjä on neuvoston kuudennen alv-direktiivin 77/388/ETY(1) XIV osastossa säädetyn vakiokantajärjestelmän alainen, maksettu alv katsotaan vähennyskelpoiseksi;

Or. en

Perustelu

Arvonlisävero olisi katsottava tukikelpoiseksi menoksi sillä edellytyksellä, että sitä ei vähennetä jäsenvaltiossa ja lopullinen edunsaaja vähentää sen käytännössä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Stavros Lambrinidis

Tarkistus 44
48 artiklan 2 kohta

2. Komissio arvioi rahastoa säännöllisesti yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa. Arvioinnin tarkoituksena on tutkia toteutettujen toimien tarkoituksenmukaisuutta, tehokkuutta ja vaikutuksia 2 artiklassa mainittuihin tavoitteisiin nähden.	2. Komissio arvioi rahastoa säännöllisesti yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ***riippumattomien asiantuntijoiden avustuksella***. Arvioinnin tarkoituksena on tutkia ***tuloksia,*** toteutettujen toimien ***ja ohjelmien*** tarkoituksenmukaisuutta, tehokkuutta ja vaikutuksia 2 artiklassa mainittuihin tavoitteisiin nähden. ***Tietty prosenttiosuus rahaston määrärahoista varataan vuosittain tällaiseen arviointiin.***

Or. en

Perustelu

Rahaston avoimuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi tietty prosenttiosuus rahaston määrärahoista varataan vuosittain yksinomaan komission rahoittamien ohjelmien tulosten

seurantaan ja arviointiin. Riippumattomien asiantuntijoiden arviot ovat tärkeä osa tätä prosessia koordinoinnin ja riippumattomuuden varmistamiseksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Stavros Lambrinidis

Tarkistus 45
48 artiklan 3 a kohta (uusi)

3a. Komissio rahoittaa jäsenvaltioissa erityisiä seurantatoimia, joiden tavoitteena on koordinoida hakemuksia ja arvioida kotouttamisohjelmia (esim. vaihtamalla parhaita käytäntöjä).

Or. en

Perustelu

Parhaiden käytäntöjen arviointi ja vaihtaminen on keskeinen osa kotouttamisrahastoa ja se on ainoa tapa taata ohjelmien tehokkuus ja parantaminen.